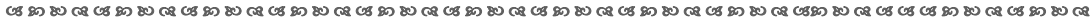


- 《里兆法律资讯》由里兆律师事务所编制（请以中文内容为准，日语译文仅供参考），未经书面许可，不得转载、摘编等；
- 关于《里兆法律资讯》的订阅与反馈说明、版权声明及免责声明，以及里兆律师事务所的联系内容，详见里兆律师事务所网站的[订阅规则](#)；
- 如果您想阅读《里兆法律资讯》的以往内容，请访问里兆律师事务所网站中的[“里兆法律资讯”](#)栏目；
- 如果您有任何意见与建议或者您没有收到或希望不再收到《里兆法律资讯》，请与我们联系[联系](#)。
- 「里兆法律情報」は里兆法律事務所が作成したものであり(中国語の内容が原文であり、日本語訳は参考用とします)、書面での許可なしに、転載、編集等してはなりません。
- 「里兆法律情報」の購読とフィードバックの説明、著作権声明及び免責声明、里兆法律事務所の連絡方法等の内容は、里兆法律事務所ウェブサイトの[受信にあたってのお願い](#)をご覧ください。
- 「里兆法律情報」のこれまでの内容をご覧になりたい場合は、里兆法律事務所ウェブサイトの[「里兆法律情報」](#)の欄をご覧ください。
- ご意見やご提案等ございましたら、或いは「里兆法律情報」を受信できていない又は受信をご希望されない場合には、私共にご[連絡](#)ください。



### Issue 161-2009/06/27 ~ 2009/07/03

#### 目录

(点击目录标题, 可转至相应正文; 点击正文标题, 可返回目录。)

#### 一、相关新法令与新政策

- 跨境贸易人民币结算试点管理办法..... 2
- 跨境贸易人民币结算试点管理办法实施细则..... 3
- 关于当前形势下做好行政审判工作的若干意见..... 3
- 中华人民共和国非优惠原产地证书签证管理办法..... 4
- 关于在保增长保红线行动中加快处理批而未用土地等工作的通知..... 4
- 关于未申报税款追缴期限问题的批复..... 5
- 关于专项用途财政性资金有关企业所得税处理问题的通知..... 5
- 关于专利、商标等授权确权类知识产权行政案件审理分工的规定..... 5
- 创业板市场投资者适当性管理暂行规定... 6
- 关于废止规范性文件的公告..... 6
- 家电以旧换新实施办法..... 6
- 关于做好节能节水、环境保护、安全生产专用设备认定管理和抵免企业所得税工作的通知(上海)..... 6
- 关于外来从业人员参加本市城镇职工基本养老保险若干问题的通知(上海)..... 7
- 关于鼓励跨国公司在京设立地区总部的若干规定实施办法(北京)..... 8

#### 二、相关新信息

- 全国人大常委会发布 2009 年工作要点、立法工作计划、监督工作计划..... 8
- 上海市发布《上海市推进国际金融中心建设条例》..... 9

#### 目次

(目次のタイトルをクリックすると該当する本文が表示されます。本文中のタイトルをクリックいただくと目次に戻ります。)

#### 一、関連する新法令と新政策

- クロスボーダー取引人民元決済試行管理弁法 2
- クロスボーダー取引人民元決済試行管理弁法実施細則..... 3
- 当面の情勢における行政審判作業を貫徹することについての若干意見..... 3
- 中華人民共和国非特恵原産地証明書発給管理弁法..... 4
- 増長を維持し赤線範囲を維持する行動において許可を受けたが未使用地の処理を急ぐ等の作業についての通知..... 4
- 未申告税金追納期限の質問に対する返答... 5
- 個別用途財政性資金のかかる企業所得税処理についての通知..... 5
- 特許、商標等の権利付与、権利確定に関する知的財産権行政案件審理の分業に関する規定... 5
- ベンチャーボード市場投資者適切性管理暫定規定 6
- 規範性文書廃止についての公告..... 6
- 家電製品買換実施弁法..... 6
- 省エネ節水、環境保全、安全生産専用設備認定管理及び企業所得税控除作業を貫徹することについての通知(上海)..... 6
- 外来従業員の上海市都市従業員基本養老保険加入の若干事項についての通知(上海).. 7
- 多国籍会社が北京に地域本部を設立することを奨励する若干規定の実施弁法(北京)..... 8

#### 二、関連する新情報

- 全国人民代表大会常務委員会が 2009 年工作要点、立法作業計画、監督作業計画を發布した。 8
- 上海市は、「上海市国際金融センター建設推進条例」を發布した。..... 9

一、相关新法令、新政策

● 跨境贸易人民币结算试点管理办法

【发布单位】中国人民银行、财政部、商务部、海关总署、国家税务总局、中国银行业监督管理委员会

【发布文号】中国人民银行等六部委公告 2009 年第 10 号

【发布日期】2009-07-01

【实施日期】2009-07-01

【提示】根据该办法以及中国人民银行就该办法的答问，跨境贸易人民币结算按照如下方式进行试点：

目前的试点区域	<ul style="list-style-type: none"> <li>境内试点城市：上海市和广东省广州、深圳、珠海、东莞 4 城市。</li> <li>境外试点地域：暂定为港澳地区和东盟国家。</li> </ul>
试点企业的选取	<ul style="list-style-type: none"> <li>试点地区的省级人民政府协调当地有关部门进行推荐。</li> <li>中国人民银行等六部委进行审核，最终确定试点企业名单。</li> </ul>
试点企业可享受的政策	<ul style="list-style-type: none"> <li>使用人民币结算的出口贸易，可享受出口货物退（免）税政策。</li> <li>跨境贸易人民币结算不纳入外汇核销管理。</li> <li>跨境贸易项下涉及的居民对非居民的人民币负债，暂按外债统计监测的有关规定办理登记，但不纳入外债管理。</li> <li>可将出口人民币收入存放境外。但应通过其境内结算银行向中国人民银行当地分支机构备案，并向人民币跨境收付信息管理系统报送相关信息。</li> </ul>
试点企业应遵守的规定	<ul style="list-style-type: none"> <li>确保跨境贸易人民币结算的贸易真实性，应当建立跨境贸易人民币结算台账，准确记录进出口报关信息和人民币资金收付信息。</li> <li>对于跨境贸易人民币结算项下涉及的国际收支交易，应当按照有关规定办理国际收支统计申报。</li> <li>应当选择一家境内结算银行作为其跨境贸易人民币结算的主报告银行。</li> </ul>
结算银行	<ul style="list-style-type: none"> <li>港澳人民币清算行。</li> <li>境内结算银行：试点地区内具备国际结算业务能力的商业银行，遵守跨境贸易人民币结算的有关规定，可以为试点企业提供跨境贸易人民币结算服务。</li> </ul>

一、関連する新法令、新政策

● クロスボーダー取引人民元決済試行管理弁法

【発布機関】中国人民銀行、財政部、商務部、税関総署、国家税関総局、中国銀行業監督管理委員会

【発布番号】中国人民銀行等 6 機関公告 2009 年第 10 号

【発布日】2009-07-01

【施行日】2009-07-01

【コメント】本弁法及び本弁法についての中国人民銀行による回答では、クロスボーダー取引人民元決済試行について次のとおり簡潔に説明している。

現在の試行区域	<ul style="list-style-type: none"> <li>国内試行都市：上海市及び広東省の広州、深圳、珠海、東莞の 4 都市。</li> <li>国外試行地域：ひとまず香港マカオ地域及び ASEAN 諸国とする。</li> </ul>
試行企業の選択	<ul style="list-style-type: none"> <li>試行地区の省級人民政府が現地の関係部門と調整し推薦する。</li> <li>中国人民銀行等の 6 機関が審査し、試行企業名簿を最終的に確定する。</li> </ul>
試行企業が受けられる措置	<ul style="list-style-type: none"> <li>人民元決済を利用する輸出貿易は、輸出貨物払戻し(免)税措置を受けることができる。</li> <li>クロスボーダー取引人民元決済は外貨照合消込管理システムには組み入れない。</li> <li>クロスボーダー取引において、居民が非居民に対する人民元建ての負債に係わる場合、ひとまず外債統計モニタリングの関係規定に基づき登記を取り扱い、外債管理に組み入れない。</li> <li>輸出による人民元収入を国外に預け入れることができるが、その国内の決済銀行を通して中国人民銀行現地支店に届出を行い、尚且つ人民元の海外支払い情報管理システムにかかる情報を送信しなければならない。</li> </ul>
試行企業が遵守すべき規定	<ul style="list-style-type: none"> <li>クロスボーダー取引人民元決済の貿易の真实性を確保し、クロスボーダー取引人民元決済台帳を設置し、輸出入通関情報及び人民元資金支払情報を正確に記録しなければならない。</li> <li>クロスボーダー取引人民元決済において発生する国際収支取引については、関係規定に基づき国際収支統計申告手続を行わなければならない。</li> <li>国内の決済銀行の 1 つを自社のクロスボーダー取引人民元決済の主報告銀行として選択しなければならない。</li> </ul>
決済銀行	<ul style="list-style-type: none"> <li>香港マカオ人民元清算銀行。</li> <li>国内決済銀行：試行地域内の国際決済業務能力を具備する商業銀行が、クロスボーダー取引人民元決済の関係規定を遵守する場合、試行企業にクロスボーダー取引人民元決済サービスを提供する</li> </ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>境内代理銀行：试点地区内具备国际结算业务能力的商业银行，可以与跨境贸易人民币结算境外参加银行签订人民币代理结算协议。</li> </ul>
--	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------

【相关法令全文】请点击以下网址查看：  
 跨境贸易人民币结算试点管理办法  
<http://www.mofcom.gov.cn/aarticle/b/c/200907/20090706374293.html>  
 中国人民银行就《跨境贸易人民币结算试点管理办法》答问  
<http://www.chinatax.gov.cn/n8136506/n8136548/n8136623/9185324.html>

● 跨境贸易人民币结算试点管理办法实施细则

【发布单位】中国人民银行  
 【发布文号】银发〔2009〕212号  
 【发布日期】2009-07-03  
 【实施日期】2009-07-03  
 【提示】该细则是对《跨境贸易人民币结算试点管理办法》内容的进一步细化，详细规定了试点地区境内代理银行、境内结算银行、境外参加银行、试点企业在办理人民币跨境贸易结算时应履行的义务和责任。  
 【法令全文】请点击以下网址查看：  
<http://www.pbc.gov.cn/detail.asp?col=100&id=3290>

● 关于当前形势下做好行政审判工作的若干意见

【发布单位】最高人民法院  
 【发布文号】法发〔2009〕38号  
 【发布日期】2009-06-26  
 【提示】该意见包括新形势下做好行政审判工作的总体要求和基本原则、对特定类型案件的审理指导，以及对行政审判程序和裁判方式的适度创新等。其中包括：

禁止借口应对危机侵权	<ul style="list-style-type: none"> <li>对于以应对危机为借口擅自突破法律规定，形成新的地方保护和行业垄断，侵犯公民、法人和其他组织合法权益的违法行为，要依法予以纠正。</li> </ul>
因企业经营状况恶化而引发的劳动和社会	<ul style="list-style-type: none"> <li>正确把握法律规范的原则性和灵活性，注重维护劳动者实体权益。</li> <li>在涉及养老、失业、医疗、工伤和生育保险等社会保险费用和工人工资的金额认定方面，合理分配举证责任，准确把握证明标准。</li> </ul>

	<p>ことができる。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>国内代理銀行：試行地域内の国際決済業務能力を具備する商業銀行は、クロスボーダー取引人民元決済の国外参加銀行と人民元決済代理契約を締結することができる。</li> </ul>
--	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

【関係する法令全文】下記の URL をクリックしてください。  
 クロスボーダー取引人民元決済試行管理弁法  
<http://www.mofcom.gov.cn/aarticle/b/c/200907/20090706374293.html>  
 中国人民銀行による「クロスボーダー取引人民元決済試行管理弁法」に関する質問への回答  
<http://www.chinatax.gov.cn/n8136506/n8136548/n8136623/9185324.html>

● クロスボーダー取引人民元決済試行管理弁法实施细则

【発布機関】中国人民銀行  
 【発布番号】銀発〔2009〕212号  
 【発布日】2009-07-03  
 【施行日】2009-07-03  
 【コメント】本細則は、「クロスボーダー取引人民元決済試行管理弁法」の内容を更に細分化したものであり、試行地域の国内代理銀行、国内決済銀行、国外参加銀行、試行企業のクロスボーダー取引人民元決済を行う際に履行しなければならない義務及び責任について詳細に定めている。  
 【法令全文】下記の URL をクリックしてください。  
<http://www.pbc.gov.cn/detail.asp?col=100&id=3290>

● 当面の情勢における行政審判作業を貫徹することについての若干意見

【発布機関】最高人民法院  
 【発布番号】法発〔2009〕38号  
 【発布日】2009-06-26  
 【コメント】本意見には、新情勢下における行政審判作業を貫徹することについての総体的要求及び基本原則、特定の案件の審理に対する指導、及び行政審判手続と裁判方式に対する適切な革新などが含まれている。一部の内容を以下のとおり紹介する。

危機に対応することを口実に権利を侵害することを禁止する	<ul style="list-style-type: none"> <li>危機に対応することを口実に法律規定を破り、新しい地方保護及び業種独占などを形成し、公民、法人及びその他の組織の適法的権益を侵害するような違法行為に対して、法に基づき是正する。</li> </ul>
企業の経営状況悪化により生じた労働及び社会保障類の行	<ul style="list-style-type: none"> <li>法律規範の原則性及び柔軟性を正確に理解し、労働者の実体権益の擁護を重んじる。</li> <li>養老、失業、医療、労災及び生育保险などの社会保険費用及び労働者の賃金の金額の認定について、挙</li> </ul>

保障类行政案件	<ul style="list-style-type: none"> <li>行政机关认定的基本事实成立，但在相关金额计算上存在错误的，法院可以依法确定相应数额。</li> </ul>
劳动执法案件	<ul style="list-style-type: none"> <li>对于劳动部门申请先予执行对恶意欠薪逃匿企业责令发放工资等处理决定的，要及时立案审查，尽快采取先予执行等措施，保证劳动部门处理决定的及时执行，维护劳动者的合法权益。</li> </ul>

【法令全文】请点击以下网址查看：  
<http://rmfyb.chinacourt.org/public/detail.php?id=129911>

● 中华人民共和国非优惠原产地证书签证管理办法

【发布单位】国家质量监督检验检疫总局  
【发布文号】国家质量监督检验检疫总局令第114号  
【发布日期】2009-06-14  
【实施日期】2009-08-01  
【提示】该办法对非优惠原产地证书的的申请与签发、原产地调查、监督管理及法律责任等进行了规定。部分内容介绍如下：

非优惠原产地证书的定义	<ul style="list-style-type: none"> <li>适用于实施最惠国待遇、反倾销和反补贴、保障措施、原产地标记管理、国别数量限制、关税配额等非优惠性贸易措施以及进行政府采购、贸易统计等活动中，为确定出口货物原产于中国境内所签发的书面证明文件。</li> </ul>
签证机构	<ul style="list-style-type: none"> <li>各地方出入境检验检疫机构；</li> <li>中国国际贸易促进委员会及其地方分会。</li> </ul>
申请	<ul style="list-style-type: none"> <li>申请人：出口货物的发货人；</li> <li>申请时间：货物出运前；</li> <li>受理机构：申请人所在地、货物生产地或者出境口岸的签证机构。</li> </ul>

【法令全文】请点击以下网址查看：  
[http://www.gov.cn/flfg/2009-07/02/content\\_1355156.htm](http://www.gov.cn/flfg/2009-07/02/content_1355156.htm)

● 关于在保增长保红线行动中加快处理批而未用土地等工作的通知

【发布单位】国土资源部  
【发布文号】国土资电发〔2009〕24号

政案件	<ul style="list-style-type: none"> <li>証責任を合理的に分配し、証明基準を正確に認識する。</li> <li>行政機関が認定した基本的事実は成立するが、かかる金額の計算において誤りがある場合、法院は、法に基づき、金額を確定することができる。</li> </ul>
労働法執行案件	<ul style="list-style-type: none"> <li>労働部門が悪意の賃金未払い企業に対して優先的に賃金を払うよう命じる決定の先行執行を申請した場合、直ちに立件し審査を行い、遅滞なく先行執行などの措置を施し、労働部門による処理決定の迅速な履行を保証し、労働者の適法的権益を擁護する。</li> </ul>

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。  
<http://rmfyb.chinacourt.org/public/detail.php?id=129911>

● 中华人民共和国非特惠原产地证明书発給管理弁法

【発布機関】国家品質監督検査検疫総局  
【発布番号】国家品質監督検査検疫総局令第114号  
【発布日】2009-06-14  
【施行日】2009-08-01  
【コメント】本弁法は、非特惠原産地証明書の申請と発給、原産地の調査、監督管理及び法的責任等について規定を行っている。一部の内容を以下のとおり紹介する。

非特惠原産地証明書の定義	<ul style="list-style-type: none"> <li>最惠国待遇、アンチダンピング及び相殺関税措置、保障措置、原産地表示管理、国別数量制限、関税割当額等の非特惠性貿易措置を適用し、及び政府調達、貿易統計などの活動を行うにあたり、輸出貨物原産が中国国内であることを確定するために発給する証明書類</li> </ul>
証明書発給機関	<ul style="list-style-type: none"> <li>各地の輸出入検疫機関</li> <li>中国国際貿易促進委員会及びその地方分会</li> </ul>
申請	<ul style="list-style-type: none"> <li>申請者：輸出貨物の荷送人</li> <li>申請時期：貨物の出荷前</li> <li>受理機関：申請者の所在地、貨物生産地又は輸出検問所の証明書発給機関</li> </ul>

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。  
[http://www.gov.cn/flfg/2009-07/02/content\\_1355156.htm](http://www.gov.cn/flfg/2009-07/02/content_1355156.htm)

● 増長を維持し赤線範囲を維持する行動において許可を受けたが未使用地の処理を急ぐ等の作業についての通知

【発布機関】国土資源部  
【発布番号】国土資電発〔2009〕24号

【发布日期】2009-06-12

【提示】根据该通知：

- 农用地转用批准后，满两年未实施征地和用地行为的，批准文件自动失效。
- 已实施征地，满两年未供地的，在下达下一年度农用地转用计划时扣减相应指标。
- 由于项目自身原因造成未供地的，及时调整给急需用地的项目。
- 不及时办理供地手续又不愿意调剂的项目，督促用地单位限期办理供地手续，限期开工建设，否则到期依法取消该项目用地。

【法令全文】请点击以下网址查看：

<http://www.gxdlr.gov.cn/gxqt/UploadImage/20090622-fj2.pdf>

【発布日】2009-06-12

【コメント】本通知によると次のとおりである。

- 農用地の転用が許可された後、満2年が経過したが土地の収用及び使用を行っていない場合、許可書類は自動的に失効する。
- 土地収用をすでに実施したが、満2年が経過しても土地が提供されない場合、翌年度の農用地転用計画を下達する際にかかる指数を削減する。
- プロジェクト自身の理由で土地を提供しなかった場合、用地を緊急に必要とするプロジェクトへ遅滞なく調整する。
- 土地提供手続を遅滞なく行わず、調整を行うことも希望しないプロジェクトは、土地使用機関に対し期限付きで土地提供手続を行い、期限付きで着工建設を行うよう催促するものとし、さもなければ期限到来をもって法に準拠し当該プロジェクトの土地使用を取り消す。

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。

<http://www.gxdlr.gov.cn/gxqt/UploadImage/20090622-fj2.pdf>

● 关于未申报税款追缴期限问题的批复

【发布单位】国家税务总局

【发布文号】国税函〔2009〕326号

【发布日期】2009-06-15

【法令全文】请点击以下网址查看：

<http://www.chinatax.gov.cn/n8136506/n8136593/n8137537/n8138502/9182301.html>

● 未申告税金追納期限の質問に対する返答

【発布機関】国家税関総局

【発布番号】国税函〔2009〕326号

【発布日】2009-06-15

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。

<http://www.chinatax.gov.cn/n8136506/n8136593/n8137537/n8138502/9182301.html>

● 关于专项用途财政性资金有关企业所得税处理问题的通知

【发布单位】财政部、国家税务总局

【发布文号】财税〔2009〕87号

【发布日期】2009-06-16

【法令全文】请点击以下网址查看：

[http://www.gov.cn/zwqk/2009-07/01/content\\_1354362.htm](http://www.gov.cn/zwqk/2009-07/01/content_1354362.htm)

● 個別用途財政性資金のかかる企業所得税処理についての通知

【発布機関】財政部、国家税関総局

【発布番号】财税〔2009〕87号

【発布日】2009-06-16

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。

[http://www.gov.cn/zwqk/2009-07/01/content\\_1354362.htm](http://www.gov.cn/zwqk/2009-07/01/content_1354362.htm)

● 关于专利、商标等授权确权类知识产权行政案件审理分工的规定

【发布单位】最高人民法院

【发布文号】法发〔2009〕39号

【发布日期】2009-06-22

【实施日期】2009-07-01

【提示】根据该规定，7类有关专利、商标等授权确权类知识产权行政案件由北京市有关中级人民法院、北京市高级人民法院和最高人民法院知识产权

● 特許、商標等の権利付与、権利確定に関する知的財産権行政案件審理の分業に関する規定

【発布機関】最高人民法院

【発布番号】法発〔2009〕39号

【発布日】2009-06-22

【施行日】2009-07-01

【コメント】本規定によると、7つの権利付与、権利確定に関する知的財産権行政案件が北京市のかかる中級人民法院、北京市高級人民法院及び最高人民法院知的財産

审判庭分工审理。

【法令全文】请点击以下网址查看：

[http://www.chinacourt.org/flwk/show.php?file\\_id=136674](http://www.chinacourt.org/flwk/show.php?file_id=136674)

● 创业板市场投资者适当性管理暂行规定

【发布单位】中国证券监督管理委员会

【发布文号】中国证券监督管理委员会公告  
(2009) 14 号

【发布日期】2009-06-30

【实施日期】2009-07-15

【法令全文】请点击以下网址查看：

<http://www.csrc.gov.cn/n575458/n575667/n4231514/n4231533/n4696680/11254352.html>

● 关于废止规范性文件的公告

【发布单位】国家质量监督检验检疫总局

【发布文号】国家质量监督检验检疫总局公告  
2009 年第 61 号

【发布日期】2009-06-15

【实施日期】2009-06-15

【提 示】该公告废止了 183 件规范性文件，其中包括《关于印发〈食品生产加工企业食品添加剂使用备案管理办法（试行）〉的通知》（国质检食监〔2007〕172 号）。

【法令全文】请点击以下网址查看：

[http://www.aqsiq.gov.cn/zwgk/jlqg/zjgg/2009/200907/t20090701\\_120333.htm](http://www.aqsiq.gov.cn/zwgk/jlqg/zjgg/2009/200907/t20090701_120333.htm)

● 家电以旧换新实施办法

【发布单位】财政部等七部委

【发布文号】财建〔2009〕298 号

【发布日期】2009-06-28

【实施日期】2009-06-28

【法令全文】请点击以下网址查看：

[http://www.gov.cn/zwgk/2009-07/02/content\\_1355598.htm](http://www.gov.cn/zwgk/2009-07/02/content_1355598.htm)

● 关于做好节能节水、环境保护、安全生产专用设备认定管理和抵免企业所得税工作的通知（上海）

【发布单位】上海市经济信息化委等五部门

【发布文号】沪经信节〔2009〕298 号

【发布日期】2009-06-16

【实施日期】2009-06-16

【提 示】根据该通知，企业经认定自 2008 年 01 月 01 日起购置并实际使用相应《目录》中的节能节水、环境保护和安全生产专用设备的，可以按专用设

备在税前扣除。

【法令全文】请点击以下网址查看：

[http://www.chinacourt.org/flwk/show.php?file\\_id=136674](http://www.chinacourt.org/flwk/show.php?file_id=136674)

● ベンチャーボード市場投資者適切性管理暫定規定

【発布機関】中国証券監督管理委員会

【発布番号】中国証券監督管理委員会公告〔2009〕14 号

【発布日】2009-06-30

【施行日】2009-07-15

【法令全文】请点击以下网址查看：

<http://www.csrc.gov.cn/n575458/n575667/n4231514/n4231533/n4696680/11254352.html>

● 規範性文書廃止についての公告

【発布機関】国家品質監督検査検疫総局

【発布番号】国家品質監督検査検疫総局公告 2009 年第 61 号

【発布日】2009-06-15

【施行日】2009-06-15

【コメント】本公告は、183 の規範性文書を廃止した。その中には、「『食品生産加工企業食品添加物使用届出管理弁法（試行）』を印刷配布することについての通知」（国質検食監〔2007〕172 号）が含まれる。

【法令全文】请点击以下网址查看：

[http://www.aqsiq.gov.cn/zwgk/jlqg/zjgg/2009/200907/t20090701\\_120333.htm](http://www.aqsiq.gov.cn/zwgk/jlqg/zjgg/2009/200907/t20090701_120333.htm)

● 家電製品買換実施弁法

【発布機関】財政部等 7 機関

【発布番号】財建〔2009〕298 号

【発布日】2009-06-28

【施行日】2009-06-28

【法令全文】请点击以下网址查看：

[http://www.gov.cn/zwgk/2009-07/02/content\\_1355598.htm](http://www.gov.cn/zwgk/2009-07/02/content_1355598.htm)

● 省エネ節水、環境保全、安全生産専用設備認定管理及び企業所得税控除作業を貫徹することについての通知（上海）

【発布機関】上海市経済情報化委等 5 部門

【発布番号】滬经信節〔2009〕298 号

【発布日】2009-06-16

【施行日】2009-06-16

【コメント】本通知によると、企業が認定を受けて 2008 年 1 月 1 日から取得し尚且つかかる「目録」中の省エネ節水、環境保全及び安全生産専用設備を実際に使用した場

备投资额的 10%抵免当年企业所得税应纳税额；企业当年应纳税额不足抵免的，可以在以后 5 个纳税年度结转抵免。

【相关法令全文】请点击以下网址查看：

关于做好节能节水、环境保护、安全生产专用设备认定管理和抵免企业所得税工作的通知

[http://www.shsafety.gov.cn/zfxxgk/200907/t20090702\\_6248.html](http://www.shsafety.gov.cn/zfxxgk/200907/t20090702_6248.html)

节能节水专用设备企业所得税优惠目录（2008 年版）、环境保护专用设备企业所得税优惠目录（2008 年版）

<http://202.108.90.178/guoshui/action/GetArticleView1.do?id=4071&flag=1>

安全生产专用设备企业所得税优惠目录（2008 年版）

<http://202.108.90.178/guoshui/action/GetArticleView1.do?id=4078&flag=1>

合、専用設備の出資額 10%に基づき、当期の企業所得税課税額を控除することができ、企業の当期の納税額が控除に足りない場合、以降 5 納税年度において控除を繰り越すことができる。

【関係する法令全文】下記の URL をクリックしてください。省エネ節水、環境保全、安全生产専用設備認定管理及び企業所得税控除作業を貫徹することについての通知

[http://www.shsafety.gov.cn/zfxxgk/200907/t20090702\\_6248.html](http://www.shsafety.gov.cn/zfxxgk/200907/t20090702_6248.html)

省エネ節水専用設備企業所得税特惠目錄（2008 年版）、環境保護専用設備企業所得税特惠目錄（2008 年版）

<http://202.108.90.178/guoshui/action/GetArticleView1.do?id=4071&flag=1>

安全生产専用設備企業所得税特惠目錄（2008 年版）

<http://202.108.90.178/guoshui/action/GetArticleView1.do?id=4078&flag=1>

● 关于外来从业人员参加本市城镇职工基本养老保险若干问题的通知（上海）

【发布单位】上海市人力资源社会保障局

【发布文号】沪人社养发〔2009〕22 号

【发布日期】2009-07-12

【实施日期】2009-07-01

【提 示】该通知扩大了参加上海市城镇职工基本养老保险的外来从业人员的范围。具体如下：

应当参加	<p>同时具备以下 3 项条件的外来从业人员：</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 与属于参加上海市城镇基本养老保险范围的用人单位建立劳动关系；</li> <li>2. 具有外省市城镇户籍；</li> <li>3. 年龄在 45 周岁以下。</li> </ol>
可以参加	<p>同时具备以下 5 项条件的外来从业人员：</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 与属于参加上海市城镇基本养老保险范围的用人单位建立劳动关系；</li> <li>2. 具有外省市非城镇户籍；</li> <li>3. 年龄在 45 周岁以下；</li> <li>4. 符合下列条件之一： <ul style="list-style-type: none"> <li>— 具有专业技术职称。</li> <li>— 具有技师、高级技师国家职业资格证书。</li> <li>— 单位需要的其他专门技术人员等。</li> </ul> </li> <li>5. 经与用人单位协商一致。</li> </ol>
其他	<p>按规定参加上海市城镇职工基本养老保险的，应当同时参加上海市城镇职工基本医疗保险、工伤保险、生育保险和失业保险。</p>

【法令全文】请点击以下网址查看：

<http://www.shanghai.gov.cn/shanghai/node2314/node2319/node12344/userobject26ai18894.html>

● 外来従業員の上海市都市従業員基本养老保险加入の若干事項についての通知（上海）

【発布機関】上海市人的資源社会保障局

【発布番号】滬人社養發〔2009〕22 号

【発布日】2009-07-12

【施行日】2009-07-01

【コメント】本通知は、上海市都市従業員基本养老保险に加入する外来従業員の範囲を拡大するものであり、具体的には次のとおりである。

加入しなければならない	<p>次の 3 つの条件を同時に満たす外来従業員：</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 上海市都市基本养老保险加入範囲に該当する雇用主と労使関係を築いている。</li> <li>2. 外省市の都市戸籍を有する。</li> <li>3. 年齢が 45 歳以下である。</li> </ol>
加入してもよい	<p>次の 5 つの条件を同時に満たす外来従業員：</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 上海市都市基本养老保险加入範囲に該当する雇用主と労使関係を築いている。</li> <li>2. 外省市の非都市戸籍を有する。</li> <li>3. 年齢が 45 歳以下である。</li> <li>4. 次に掲げる条件のいずれか 1 つに適合する。 <ul style="list-style-type: none"> <li>— 専門技術の肩書を有する。</li> <li>— 技師、高級技師国家職業資格證書を有する。</li> <li>— 雇用主が必要とするその他専門の技術者等。</li> </ul> </li> <li>5. 雇用主と協議し合意する。</li> </ol>
その他	<p>規定に基づき上海都市従業員基本养老保险に加入する場合、同時に上海市都市従業員基本医疗保险、労災保険、生育保险及び失業保険に加入しなければならない。</p>

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。

<http://www.shanghai.gov.cn/shanghai/node2314/node2319/node12344/userobject26ai18894.html>

- [关于鼓励跨国公司在京设立地区总部的若干规定实施办法（北京）](#)

【发布单位】北京市商务委员会等八部门

【发布文号】京商务资字〔2009〕351号

【发布日期】2009-06-24

【提 示】该办法在北京市《关于鼓励跨国公司在京设立地区总部的若干规定》（京政发〔2009〕15号）基础上，对地区总部的认定、补助和奖励、人才引进和奖励、人员流动等问题进行了细化规定。

【法令全文】请点击以下网址查看：

<http://zhengwu.beijing.gov.cn/gzdt/gggs/t1061564.htm>

#### 【注】

- 如果需要了解法律、法规或政策的全文内容或需要相关日文翻译服务，请与我们联系；
- 本栏目所公布的网址通常为官方网址，如果无法访问，您可以通过搜索引擎查阅或与我们联系。

## 二、相关新信息

- [全国人大常委会发布 2009 年工作要点、立法工作计划、监督工作计划](#)

日前，中国全国人大常委会发布了《[全国人大常委会 2009 年工作要点](#)》、《[全国人大常委会 2009 年立法工作计划](#)》、《[全国人大常委会 2009 年监督工作计划](#)》。根据《[全国人大常委会 2009 年立法工作计划](#)》，立法项目包括：

- **继续审议：**国家赔偿法（修改）（6 月二审）、社会保险法（8 月三审）、行政强制法（8 月三审）、侵权责任法（10 月三审）等。对其中条件成熟的，争取 2009 年内表决通过。
- **提请初次审议：**精神卫生法（8 月）、土地管理法（修改）（12 月）等。
- **预备项目：**人民调解法、慈善事业法、出境入境管理法等。

（里兆律师事务所 2009 年 07 月 03 日整理编写）

- [多国籍会社が北京に地域本部を設立することを奨励する若干規定の実施弁法（北京）](#)

【発布機関】北京市商務委員会等 8 機関

【発布番号】京商務資字〔2009〕351号

【発布日】2009-06-24

【コメント】本弁法は北京市による「多国籍会社が北京に地域本部を設立することを奨励する若干規定」（京政発〔2009〕15号）をもとに、地域本部の認定、補助金及びインセンティブ、人材登用及びインセンティブ、人員の流動等について細分化した規定を行っている。

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。

<http://zhengwu.beijing.gov.cn/gzdt/gggs/t1061564.htm>

#### 【注】

- 法令・政策の全文の内容や相応の日本語訳のサービスが必要な場合には、私共にご[連絡](#)ください。
- ご案内する URL は政府筋の公式サイトですが、リンクできない場合は、検索エンジンで検索いただくか、私共にご[連絡](#)いただければと思います。

## 二、関連する新情報

- [全国人民代表大会常務委員会が 2009 年工作要点、立法作業計画、監督作業計画を発布した](#)

先頃、中国全国人民代表大会常務委員会は「[全国人民代表大会常務委員会 2009 年工作要点](#)」、「[全国人民代表大会常務委員会 2009 年立法作業計画](#)」、「[全国人民代表大会常務委員会 2009 年監督作業計画](#)」を公布した。「全国人民代表大会常務委員会 2009 年立法作業計画」によると、立法プロジェクトに含まれるものは次のとおりである。

- **審議を続けるもの。**国家賠償法（改正）（6 月二度目の審議）、社会保険法（8 月三度目の審議）、行政強制法（8 月三度目の審議）、権利侵害責任法（10 月三度目の審議）等。そのうち条件の合うものについては、2009 年中に表決により採択するようにする。
- **初めて審議にかけるもの。**精神衛生法（8 月）、土地管理法（改正）（12 月）等。
- **予備項目：**人民調停法、慈善事業法、出境入境管理法等。

（里兆法律事務所が 2009 年 7 月 3 日付で作成）



● 上海市发布《上海市推进国际金融中心建设条例》

2009年06月25日，上海市人大常委会通过并发布《上海市推进国际金融中心建设条例》（上海市人大常委会公告第13号），将自2009年08月01日起施行。

该条例分为总则、金融市场体系建设、区域布局 and 基础设施建设、金融人才环境建设、信用环境建设、金融创新环境建设、金融风险防范与法治环境建设、附则等八章。该条例提出：

- 上海市政府应当配合国家金融管理部门优化金融市场参与者结构，发展证券投资基金、社保基金、保险资产、企业年金、信托计划等各类机构投资者。
- 加强金融机构体系建设，鼓励国内外金融机构在上海市设立总部和分支机构；培育具有国际竞争力和行业影响力的金融机构。
- 鼓励金融机构以及相关单位通过市场机制，从国内外引进各类高层次、紧缺的金融人才，并在户籍和居住证办理、住房、医疗保障、子女就学、出入境等方面提供便利。

（里兆律师事务所 2009年07月03日整理编写）

● 上海市は、「上海市国際金融センター建設推進条例」を發布した。

2009年6月25日に、上海市人大常委会は「上海市国際金融センター建設推進条例」（上海市人大常委会公告第13号）を採択し發布し、2009年8月1日より施行する。

当該条例は、総則、金融市場体系建设、地域配置及びインフラ建設、金融人材環境建設、信用環境建設、金融革新環境建設、金融リスクヘッジ及び法治環境建設、附則などの八章からなる。当該条例において以下の内容が取上げられている。

- 上海市政府は、国家金融管理部門による金融市場参与者構造の最適化に協力し、証券投資基金、社会保険基金、保険資産、企業年金、信託計画などの各種機構の投資者を發展させなければならない。
- 金融機構システム建設を強化し、国内外金融機構の上海市における本部と分支機構の設立を奨励する。国際競争力及び業界にて影響力を有する金融機構を育成する。
- 金融機構及び関係する單位が市場メカニズムを介して、国内外から各種のハイレベルで、不足している人材を誘致することを奨励し、戸籍及び居住証の手續き、住居、医療保障、子女就学、出入国などにおいて便宜を提供する。

（里兆法律事務所が2009年7月3日付で作成）